

Mujer de Paz

Myrna Pagan

By Kim Schneider

Translated by LinguaSol,
Vieques.
www.linguasol.us



Myrna Pagán
vela por Vieques
ante el mundo y
dedica sus días a
la búsqueda de la
justicia y la paz
mundial, pero
también a
encontrar un
rato cada día
para darse un
baño en las
aguas de la isla
que ama.



Ed Knisey



Elliot Anderson

Reinitas diminutas revolotean sobre una plumeria cubierta de banderitas tibetanas de colores, siguiendo su vuelo por encima de un perro bonachón que duerme la siesta tumbado en el umbral de la puerta, para culminar su ronda aleteando alrededor de un farolito donde han anidado por generaciones.

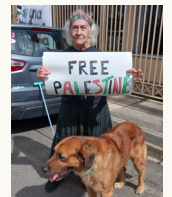
Myrna Pagán ha pintado las paredes de su casa isleña en varios tonos de azul, algunos parecidos al azul cielo del verano y otros al intenso azul de su amado mar Caribe, reflejado en la distancia. Los tejidos que adornan los respaldos de los sillones son reflejo de sus múltiples facetas como artista, abuela y activista.

Los coloridos óleos en las paredes, la mayoría obras suyas, nos cuentan aún más sobre su vida. Algunos representan iconos como la diosa budista de la compasión, un rasgo que ella define como su fuerza motriz, mientras que otros muestran su filosofía de que todos estamos conectados. Lo vemos en la imagen de una mujer cuya melena se transforma en suaves curvas, en peces y pájaros de colores, como aquellos con los que Myrna comparte generosamente su hogar tropical.

Otras piezas de la casa reflejan tanto el humor como la franqueza que ella ha aportado para mejorar la vida en la isla. Algunas aluden a la necesidad de seguir defendiendo los derechos de una isla que la Marina estadounidense utilizó en su día para prácticas de bombardeo y simulación de ataques. Pero en una obra reciente expuesta en El Fortín Conde de Mirasol, la artista retrata a un turista quemado por el sol manejando un carrito de golf, y a una muchacha con un bikini tan escueto que pareciera desnuda, ensimismada mirando fijamente su teléfono. El mensaje: No seas esa persona.

Pagán es la viva imagen de la elegancia, con cabello crespo y plateado, y una sensibilidad estética que le aporta clase hasta al atuendo playero más informal. Pero son sus logros los que nos llaman más la atención y la razón por la que recientemente fue honrada en una ceremonia taína por sus contribuciones a la comunidad y a la cultura.

Fue la primera presidenta del Fideicomiso Histórico y de Conservación de Vieques, la organización más conocida por la conservación de la bahía bioluminiscente más brillante del mundo. Obtuvo una maestría en Bellas Artes y Literatura, fundó TAINA, una cooperativa artística para mujeres viequenses luego del paso del devastador huracán Hugo. Cuando (en sus palabras) “despertó” a la realidad de que los habitantes de la isla se estaban enfermando a causa de la contaminación generada por las maniobras de la Marina estadounidense, denunció los hechos y adquirió notoriedad como una de las primeras manifestantes detenidas en una masiva protesta pacífica que puso fin a la presencia de la Marina en la isla.



En los últimos años ha sido la líder del grupo Vidas Viequenses Valen y ha representado los derechos de los viequenses ante el Comité de Descolonización de las Naciones Unidas en siete ocasiones. Cree probable que en el futuro próximo se presente de nuevo ante el Comité para apoyar a su nieta, una joven que trabaja activamente para resolver el problema de atención médica en la isla. Como siempre lo ha hecho, primero se dará un baño en el mar. “Rezo por todos aquellos que me vienen a la mente y luego me meto en el mar, justo en frente de mi casa”, dice. “Entonces vuelvo a nacer, me lleno de energía, estoy tranquila y serena, y tomo fuerzas para salir y compartir la imagen del terrible abandono que se está produciendo en el mundo. Creo que lo que llevo conmigo cuando salgo de aquí es un sentimiento de esperanza, un sentimiento de paz, un sentimiento de amor y compasión”.

A los 88 años, comienza un nuevo capítulo colaborando como miembro del Consejo Nacional de Mayores, un prestigioso grupo de líderes de movimientos por la paz y los derechos humanos. Afirma que el objetivo central de su colaboración es contribuir a la creación de una comunidad mundial





Volume 105

ESPAÑOL e INGLES

Late February 1997

153 Flamboyán St. Vieques Island, Puerto Rico 00765

THE VIEQUES TIMES

WHAT'S HAPPENING ON THE ISLA NENA

Unexploded Military Rockets found in Luján
Cohetes militares sin explotar en Luján



bendecida donde brille la paz y la justicia. Aquí en Vieques, Myrna se esfuerza por promover lazos con la nueva generación sirviendo como mentora de jóvenes con esperanza e inspiración.

Sus padres, dice Pagán con una sonrisa, nunca entendieron lo que llevó a su hija -nacida en San Juan, criada en Nueva York, educada en las mejores universidades y que cantaba jazz con elegantes trajes de noche- a una pequeña isla donde ayudaría a su marido a desescamar pescado.

No obstante, la suya fue una gran historia de amor con ese fascinante periodista (y pescador) de ojos azules que conquistó su corazón desde el primer momento y quien la cautivó con la isla a la que él la llevaría.

“Abandonamos el mundo del espectáculo y el bullicio de San Juan para venir aquí, y llevar una vida humilde, sencilla y natural criando a nuestros hijos”, nos cuenta. “Aprendí lo que es enamorarse de un lugar y cómo ese lugar se convierte en una parte esencial de ti misma, la belleza de su naturaleza, el renacimiento que se encuentra al sumergirse en sus aguas, tanto así que quieres protegerlo. Estás enamorada y quieres protegerlo. Todo lo que recibes y que estimula tu espíritu no es para guardarlo sino para regalarlo. Es algo para compartir con otros y hacer así más sitio en tu interior para más”.

Pagán habla ahora sobre el concepto de sincronía mientras los rayos de luz que se filtran desde las altas ventanas hacia el techo forman casi un halo a su alrededor. También la rodean testimonios de una vida llena de grandes penas y alegrías. Ahí están enmarcados el Corazón Púrpura y la Estrella de Plata que su marido Charley Connelly ganó por su heroísmo en la guerra de Corea. También está el retrato familiar con Charlie y sus cinco hijos bronceados por el sol. El rosario colgado sobre el marco insinúa una continua protección tanto para los que viven en la isla como para los dos que perdió junto a su marido. Ella y Charlie habían vivido en pueblos de ensueño en España y Marruecos antes de venir a Vieques, donde Charlie guardaba su hamaca en un rancho junto con una máquina de escribir que ponía encima de cajas de leche. Juntos, la pareja dirigió el periódico bilingüe de la isla, *The Vieques Times*, durante casi 20 años y Charlie fundó y dirigió la Asociación de Pescadores de la isla.

Lo que ella no sabía en aquel entonces sobre su propia historia familiar, pero que descubrió más tarde, era que su abuela había nacido en Vieques después de que sus bisabuelos vinieran de las Islas Canarias, con una historia de película donde hubo algún tipo de alianza con un pirata tipo Robin Hood. Llegaron a ser conocidos como curanderos y líderes puertorriqueños y le dieron a Pagán raíces isleñas que se remontan a cinco generaciones.

Su conexión con la naturaleza es ahora mucho mayor. Recuerda el “capítulo de los delfines” en el que sus hijos, que nadaban en el mar desde muy pequeños, volvían a casa contándole historias sobre sus encuentros en el fondo del mar con un pez al que llamaban Flipper. Un día los niños la vinieron a buscar para decirle que el delfín había venido de

visita, y entonces ella, sin dudarlo, se zambulló en el mar con todo y ropa, y entonces el delfín la impulsó hacia la superficie y los dos se revolcaron y jugaron en el agua en lo que ella describe como un puro estado de éxtasis. En otra ocasión, recuerda que salió al porche de la casa mientras tenía lugar un eclipse. “Vi la imagen del eclipse reflejada en todas las hojas de los árboles, y noté cómo el eclipse había afectado todo a

mi alrededor”, dice. “Eres una parte de la naturaleza y la naturaleza es una parte de ti”.

La luminosidad del atardecer amaina mientras su perro, el Capitán Fluffy, le da ese previsible empujoncito en el brazo de todas las tardes. Ya llegó la hora para que Inaro Kuni (mujer taína de las aguas sagradas), se dirija a la playa con su fiel amigo y compañero, quien la ha acompañado fielmente durante 10 años desde la muerte de su esposo.

Se montan en un Toyota en cuya matrícula delantera se lee “Paz para Vieques” y guían hasta el final de la playa Sun Bay. Fluffy salta del vehículo primero y luego corretea jugando con unos cocos secos. Después, mientras Fluffy se seca, guían hasta un lugar con vistas a Cayo de Tierra. Myrna coge los dos extremos de su chal, lo extiende como si fueran alas y sonríe mientras habla de los milagros que ha visto ocurrir en las aguas del mar y de cómo espera que, algún día, sus cenizas se esparzan en lo alto de la lejana colina para así poder seguir vigilándolo todo.

En realidad, Myrna Pagan nunca ha bajado la guardia. Esta misma semana concedió una





entrevista a un equipo de Russian Television International, quienes la entrevistaron por ser buena conocedora del progreso de la limpieza que está haciendo la Marina y de los varios problemas de salud en la isla. Ella y su grupo Vidas Viequesenses Valen tuvieron un papel decisivo para que se asignaran 10 millones de dólares para la limpieza de una sección de la isla que ahora se ha designado como zona Superfund. En la actualidad y como miembro oficial de la Junta Asesora de Restauración de la Marina, aboga por eliminar la detonación abierta de artefactos explosivos que se encuentran durante la limpieza para evitar la propagación de más contaminación ambiental.

Otra cita pautada en su ocupada agenda es introducir un seminario online del Comité del Consejo Nacional de Mayores leyendo su poema “El niño entre los escombros” para el evento titulado “Del terror a la transformación: ¿Puede la violencia en Palestina-Israel convertirse en un punto de inflexión para la humanidad?”.

Myrna todavía tiene esperanza, a pesar de que el mundo esté afectado por “el racismo, el militarismo y el materialismo”. También ve con optimismo el futuro de la isla, especialmente por la fuerza del activismo de las mujeres y la inspiración de los jóvenes de Vieques.

“Están organizados”, afirma. “Todos los días en Vieques hay alguna reunión diferente donde se trabaja para resolver los problemas de desarrollo del

nuevo Vieques. Se están abordando temas como la gentrificación y los desafíos propios de ser la colonia de otra colonia. A menudo para nosotros en Vieques, las decisiones se toman sin representación”.

Su nieto Abdiel Connelly, uno de los muchos jóvenes inspirados de Vieques, vive en un bote, y protagonizó una cruzada de 12 horas a nado llamada “Nadando por dignidad” para protestar por los problemas de transporte de la isla. En el presente, Abdiel está poniendo en marcha un proyecto de pesca sostenible que forjara la conexión entre jóvenes buceadores y el mar.

Abdiel dice con modestia que el mérito no es suyo sino del fondo del océano. Y añade: “Mi papel es sólo compartirlo con la comunidad”, al tiempo que también les agradece a sus padres y abuelos, que le enseñaron a crecer para marcar la diferencia usando a la isla como salón de clase. De su abuela Myrna dice que lo que más le ha influido de ella es su encarnación de la paz, el amor, la fidelidad y la firmeza.

“Es una maravillosa fuente de inspiración”, afirma. “Una expresión de fe, de que todo es posible”. ■